

Özbəkistandakı Heydər Əliyev adına Azərbaycan Mədəniyyət Mərkəzinin təşəbbüsü və təşkilatçılığı ilə Əlişir Nəvai adına Özbək dili və Ədəbiyyatı Universitetində azərbaycanlı şair, Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin üzvü Damət Salmanoğlunun özbək dilinə tərcümə olunmuş "Özbəkistan duyğuları" lirik poemasının daxil olduğu eyniadlı kitabın təqdimatı olub. Universitetin Füzuli elmi-tədqiqatlar Mərkəzində keçirilən tədbiri giriş sözü ilə açan Mərkəzin rəhbəri, dosent Gülbahar Aşurova Azərbaycan və özbək xalqları arasındakı ədəbi dostluq əlaqələrindən söz açaraq hər iki xalqın zəngin ədəbi mirasa sahib olduğunu vurğulayıb. Azərbaycan Yazıçılar Birliyi sədrinin baş müşaviri Rauf Aslanov iki ölkə arasında mövcud əlaqələrin yazıçılar, ədəbiyyat xadimləri arasında da yüksək səviyyədə cərəyan etdiyini qeyd edərək yeni tərcümələrin, yeni nəşrlərin bu əlaqələrin daha da möhkəmlənməsinə xidmət etdiyini vurğulayıb.

Özbəkistandakı Heydər Əliyev adına Azərbaycan Mədəniyyət Mərkəzinin mütəxəssisi, filologiya üzrə fəlsəfə doktoru Kərimulla Məmməd-zadə Damət Salmanoğlunun maraqlı poetik üsluba sahib olduğunu qeyd edərək gələcəkdə müəllifin digər əsərlərinin özbək dilinə tərcüməsinin geniş şəkildə həyata keçirilməsinin zəruriliyini vurğulayıb.

Tədbirdə çıxış edən şairə, sözügedən kitabı özbək dilinə tərcümə edən Gülzira Şaripova Azərbaycan poeziyasının zənginliyindən, lətifətindən söz açaraq bu poeziyanın özbək xalqı tərəfindən də çox sevildiyini və buna görə də azərbaycanlı müəlliflərin əsərlərinin özbək dilinə tərcüməsinin zəruri olduğunu dilə gətirib.

Sonda şair Damət Salmanoğlu tədbir iştirakçılara və təşkilatçılara minnətdarlığını bildirib, özbək oxucularında onun poeziyasına qarşı olan bu diqqətin və sevginin onu daha da ruhlandırığını qeyd edib.

Rəsmi hissədən sonra tələbələr-dən ibarət "Füzuli dilbəndləri" qiraət qrupu tərəfindən Damət Salmanoğlunun şeirlərindən nümunələr səsləndirilib.

Oxucular üçün maraqlı olacaq deyə şair, tərcüməçi, Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin fəxri üzvü, Rusiyanın Beynəlxalq "Zolotoe Pero Rusi" mükafatı laureatı Gülzira Şaripovanın kitaba yazdığı "ön söz"ü təqdim edirik.

# Damət Salmanoğlunun kitabı Özbəkistanda təqdim olundu



Qardaş Azərbaycanın sevimli şairlərindən biri, Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin üzvü, şair Damət Salmanoğlu ilə bundan üç il əvvəl tanış olmuşduq. Onun sadə və səmimi dildə yazılan şeirləri özünəməxsusluğu ilə məni cəlb etmişdi. Şeirlərini oxuyarkən, çox sevdiyim bu yurdun - böyük türk dünyasının bir parçası olan Azərbaycanın şair oğlu Damət Salmanoğlunun şeirlərini özbək dilinə çevirmək marağım yarandı.

Dili dilimizdən, dini dinimizdən, ərkan-adətlərimiz yaxın olan Azərbaycanın tanınan qələm əhlinin əsərlərini ana dilimə çevirdim.

Diqqəti özünə çəkən şeirlərin müəllifi, dostluqda dəyərli, sədaqətli Damət Salmanoğlunun şair yeri mənim üçün bir başqadır. Onun mənim gözəl yurdum, günəşli Özbəkistan haqqında şeirlərindəki səmimilik, münasibət və sevgi oxucunu laqeyd olmağa qoymur.

Şairlə olan söhbətimizdə o dəfələrlə Özbəkistanda qonaq olmasından danışmış və bu yerin gözəlliyi, ab-havası, adamları, qədim şəhərləri, musiqi və mahnılarını necə sevdiyini döndə-döndə təsdiqləyib. Yurdumuza dəfələrlə gəlişinə səbəb olan bir neçə dostu ilə iki xalq arasında qardaşlıq münasibətlərinin ildən-ildən necə möhkəmlənməsindən qürurlanıbdır.

Ötən il Azərbaycana səfərim zamanı isə dostum, zamanla ayaqlaşan, həmnəfəs olan gözəl şeirlərin müəllifi Damət Salmanoğlunun həm də canıyanan insan, qeyri-adi ailə başçısı, mehriban ata, həm də xoşbəxt nəvələrinin sevimli babası olmasını öz gözlərimlə gördüm.

Cənnətməkan yurdumuzun gözəlliklərindən qürurlanan şair Damət Salmanoğlunun "Özbəkistan duyğuları" adlı poemasını özbək dilində oxuyan oxucunun yuxarıda söylənilənlərə əmin olması və Azərbaycana, onun xalqına candan sevgi göstərməsi şübhəsizdir.

Özbəkistan-Azərbaycan ədəbi dostluğu davamlı və əbədi olsun!

